

VITEK[®]



VT-CMC1600



Кофеварка капсульная
Капсулалы кофеқайнатқыш

VT-CMC1600

RU	РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	4
KZ	ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ	20

СОДЕРЖАНИЕ

Общие меры безопасности	5
Специальные меры безопасности.....	7
Назначение.....	7
Технические характеристики	7
Комплектация.....	8
Схема прибора.....	9
Панель управления.....	11
Подготовка к эксплуатации.....	12
Эксплуатация.....	12
Очистка и уход.....	16
Порядок действий в случае обнаружения неисправности.....	17
Правила и условия монтажа.....	18
Транспортировка и хранение.....	18
Реализация	19
Утилизация.....	19
Гарантийный талон.....	37

Благодарим вас за выбор продукции VITEK.

ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед началом использования прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя. Сохраняйте настоящее руководство пользователя, гарантийный талон, чек, упаковочную коробку и по возможности другие элементы упаковки прибора.
- Перед началом работы осмотрите прибор и убедитесь в отсутствии механических повреждений на нем и сетевом кабеле питания. Не используйте прибор в случае обнаружения каких-либо повреждений.
- Изготовитель не несет ответственности за поломку прибора или ущерб, возникшие в результате неправильного или не предусмотренного настоящим руководством использования прибора.
- Регулярно проверяйте прибор и его кабель для выявления механических повреждений и не используйте прибор в случае их обнаружения.
- Перед использованием прибора убедитесь в соответствии рабочего напряжения прибора и напряжения электросети.
- Рекомендуется подключать прибор к розетке с заземлением.
- Подключайте прибор только к источнику переменного тока. Для дополнительной защиты рекомендуется установить устройство защитного отключения (УЗО). Для установки обратитесь к специалисту.
- Не рекомендуется подключать прибор к электросети при помощи удлинителей, разветвителей и переходников.
- Во избежание перегрузки электрической сети не рекомендуется включать одновременно несколько приборов с большим потреблением мощности.
- Не подключайте прибор к источнику питания до полной сборки и регулировки.
- Не используйте прибор не по назначению. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не используйте прибор в местах, где распыляются аэрозоли или есть легковоспламеняющиеся жидкости.
- Не используйте прибор вблизи штор, занавесок и прочих легковоспламеняющихся предметов.
- Не размещайте прибор вблизи источников воды и других жидкостей, а также рядом с нагревательными или отопительными приборами.
- Не ставьте прибор на горячую поверхность газовой или электрической плиты, а также в нагретую духовку.

- Не погружайте прибор и сетевой кабель питания в воду или другие жидкости и не прикасайтесь к ним влажными руками. При намокании прибора и сетевого кабеля питания сразу отключите от сети.
- Берегите прибор и сетевой кабель от воздействия высоких температур, прямых солнечных лучей, сырости и прочих негативных воздействий.
- Не включайте прибор, если он упал, даже при отсутствии внешних повреждений до того, как его осмотрит специалист. Обратитесь в специализированный сервис.
- Не накрывайте прибор, включенный в розетку, полотенцем или другими предметами. Не ставьте на прибор посторонние предметы.
- Следите, чтобы сетевой кабель прибора не соприкасался с горячими поверхностями и острыми предметами.
- Никогда не оставляйте включенный в сеть прибор без внимания. Если прибор не используется, отключите его от сети.
- Не передвигайте работающий прибор.
- Не используйте прибор с принадлежностями, не входящими в комплект поставки.
- После использования, а также во время очистки или технического обслуживания отключайте прибор от сети.
- При отключении прибора от сети держитесь за вилку, не тяните за кабель. Не наматывайте кабель на корпус прибора. Не переносите прибор за кабель.
- В случае повреждения кабеля использование прибора запрещено.
- При обнаружении неисправности, а также при появлении постороннего запаха или шума немедленно отключите прибор от сети.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с прибором, аксессуарами, коробкой и прочими элементами упаковки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.



ВНИМАНИЕ!

Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. Опасность удушья!

- Храните и используйте прибор в местах, недоступных для детей.

- При хранении прибора следите, чтобы сетевой кабель не спутывался и не заламывался.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Убедитесь, что прибор установлен на устойчивой ровной горизонтальной поверхности и на расстоянии не менее 15 см от стен и края поверхности. Сверху должно быть свободное пространство не менее 50 см.
- Не включайте прибор без воды.
- Не заливайте в резервуар для воды какие-либо другие жидкости кроме воды.
- Не заливайте в резервуар горячую воду и не кладите в резервуар лёд.
- Не заполняйте резервуар для воды выше отметки MAX.
- Во время эксплуатации части прибора могут сильно нагреваться. Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора руками.
- Будьте осторожны, чтобы не обжечься горячим паром.
- Не открывайте резервуар для воды во время эксплуатации.
- Не оставляйте кофеварку в рабочем состоянии без внимания.

НАЗНАЧЕНИЕ

Кофеварка капсульная предназначена для приготовления горячего напитка с применением капсул, чалд или молотого кофе.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	VT-CMC1600
Мощность	1215-1545 Вт
Напряжение	220-240 В, ~50/60 Гц
Степень защиты	IPX1
Давление	20 бар
Тип кофеварки	капсульная
Тип кофе	в капсулах/молотый/в чалдах
Тип управления	сенсорный
Функция регулировки подаваемого кофе	✓

Модель	VT-CMC1600
Возможность выбора объёма напитка	одна порция, двойная порция, лунго
Объём поддона для капель	80 мл
Высокоточный контроль температуры NTC	✓
Профессиональный расходомер	✓
Подсветка кнопок	✓
Быстрый предварительный нагрев <45 сек.	✓
Регулируемая высота платформы для чашек разного размера	✓
Основной материал	пластик
Длина кабеля питания	1 м
Размер прибора	330 × 263 × 126 мм
Вес прибора	3,46 кг
Цвет	чёрный



Класс защиты от поражения электрическим током – I

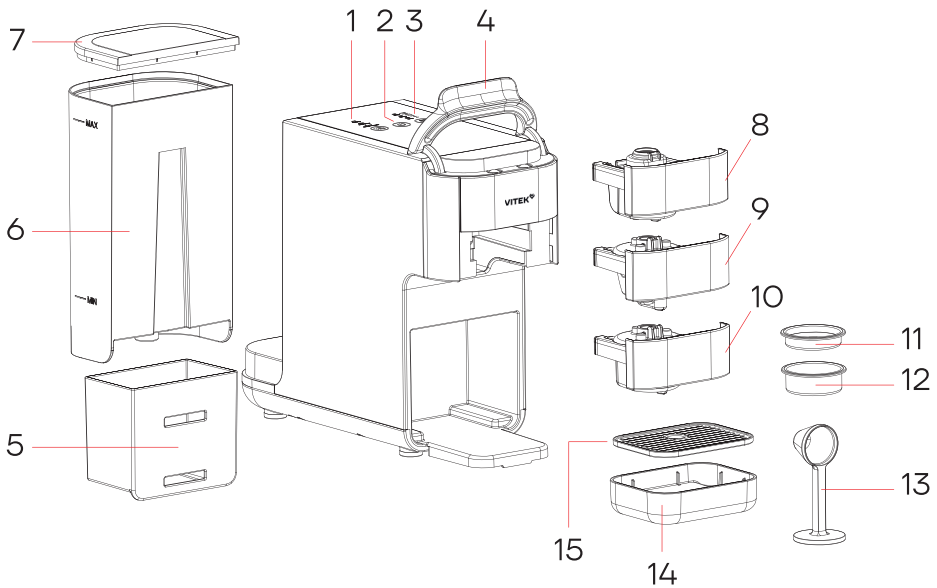
Особенности:

- Итальянская помпа ULKA
- Компактный размер – идеально для хранения
- Термоблок – высокое качество приготовленного напитка и низкие затраты на электроэнергию
- Сверхбольшой резервуар для воды объёмом 1,5 л
- Контейнер для хранения капсул
- Регулируемая высота платформы для чашек разного размера

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Кофеварка капсульная VT-CMC1600
- Съёмный блок для капсул Nespresso®*
- Съёмный блок для капсул Dolce Gusto®*
- Съёмный блок для чалд или молотого кофе
- Сито-фильтр 2 шт.
- Мерная ложка-темпер
- Руководство пользователя с гарантийным талоном

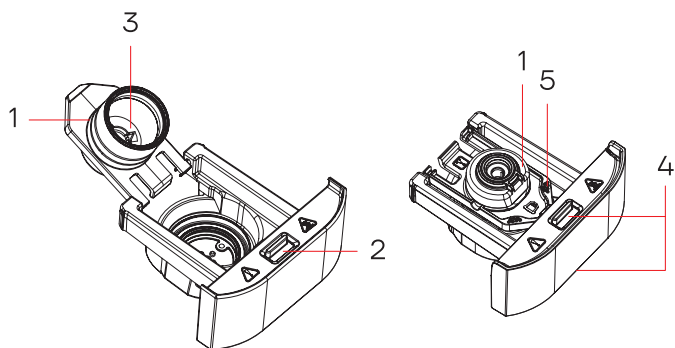
СХЕМА ПРИБОРА



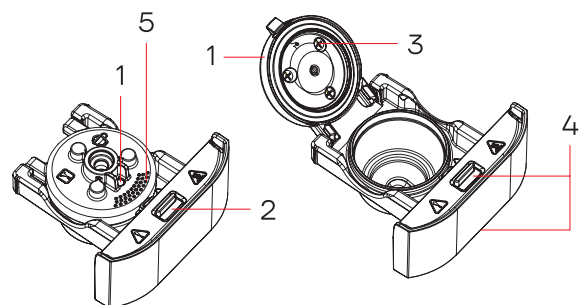
- | | |
|--|---|
| 1. Кнопка меню | 9. Съёмный блок для капсул Dolce Gusto®* |
| 2. Кнопка Старт/Стоп | 10. Съёмный блок для чалд или молотого кофе |
| 3. Кнопка выбора порций | 11. Сито-фильтр для чалд |
| 4. Ручка фиксации | 12. Сито-фильтр для молотого кофе |
| 5. Контейнер для хранения капсул | 13. Мерная ложка-темпер |
| 6. Резервуар для воды | 14. Поддон для сбора капель |
| 7. Крышка резервуара для воды | 15. Подставка для чашек |
| 8. Съёмный блок для капсул Nespresso®* | |

*Nespresso®, Dolce Gusto® являются зарегистрированными торговыми знаками, принадлежащими Societe des Produits Nestle S.A, (Сосьете де Продюи Нестле СА).
Изготовитель кофемашины не связан с правообладателем и размещает информацию исключительно с целью указания совместимого формата капсул.

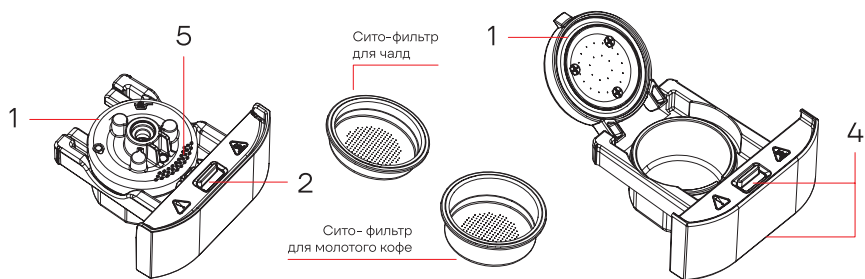
Съёмный блок для капсул Nespresso®*



Съёмный блок для капсул Dolce Gusto®*

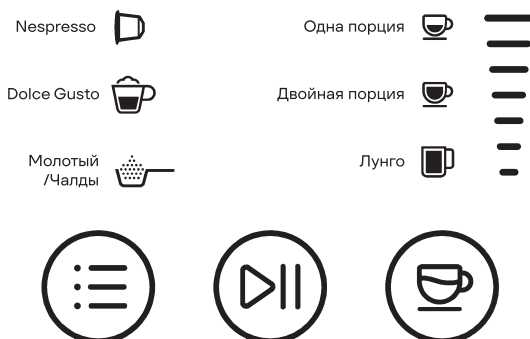


Съёмный блок для чалд и молотого кофе



1. Крышка уплотнитель
2. Затвор/Место нажатия для открытия крышки уплотнителя
3. Прокалыватель капсул
4. Держатель
5. Место нажатия для закрытия крышки уплотнителя

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



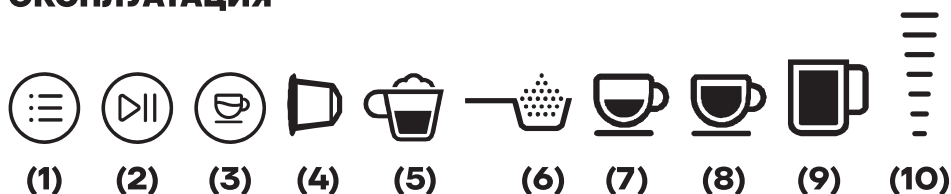
Кнопка/ индикатор	Обозначение	Кнопка/ индикатор	Обозначение
	Кнопка меню		Индикатор для приготовления молотого кофе или из чалд
	Кнопка Старт/Стоп		Индикатор для приготовления эспresso
	Кнопка выбора порций		Индикатор для приготовления двойного эспresso

Кнопка/ индикатор	Обозначение	Кнопка/ индикатор	Обозначение
	Индикатор для приготовления кофе из капсул Nespresso®*		Индикатор для приготовления лунго
	Индикатор для приготовления кофе из капсул Dolce Gusto®*		Выбор размера чашки для кофе из капсул Dolce Gusto®*

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

- После хранения или транспортировки прибора в условиях пониженной температуры перед включением рекомендуется выдержать прибор в тепле в течение двух часов.
- Извлеките прибор из упаковки, освободив его от транспортировочных элементов.
- Убедитесь в том, что комплектация соответствует заявленной производителем, а все элементы прибора и сам прибор не повреждены.
- Убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному в технических характеристиках прибора.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



- Наполните резервуар питьевой водой. Уровень воды должен быть выше отметки Min, но не должен превышать отметку Max.
- Подключите прибор к электросети.
- Нажмите на кнопку **(2)**, и она начнет мигать до тех пор, пока прибор не нагреется.
- Поднимите ручку фиксации и вставьте блок с капсулой в корпус.
- Опустите ручку фиксации и убедитесь, что она защелкнута.
- Проверьте, что поддон для сбора капель и подставка для чашек установлены правильно.

- Когда на приборе загорятся кнопки **(1)**, **(2)** и **(3)**, то можно приступать к приготовлению.



Примечание!

Потребляемая мощность прибора в режиме ожидания составляет 0.3 Вт, при его подключении к сети. Если прибор не используется в течение продолжительного периода времени, его необходимо отключить от источника питания.

Капсулы Nespresso®*

- Нажмите на кнопку **(1)** 1 раз, и индикатор **(4)** загорится.
- Нажмите на кнопку **(3)**, чтобы установить желаемый объем напитка. Выберите один из доступных вариантов порций (эспрессо, двойной эспрессо, лунго).
- Используйте кнопку **(3)**, чтобы переключаться между индикаторами.
- Нажмите на кнопку **(2)**, чтоб запустить приготовление.
- Как только прибор прекратит работу, слейте воду из резервуара и промойте все съёмные детали.

Капсулы Dolce Gusto®*

- Нажмите на кнопку **(1)** 2 раза, и индикатор **(5)** загорится.
- Нажмите на кнопку **(3)**, чтобы установить желаемый объем напитка. Индикатор **(10)** загорится, переключаясь с уровня 1 на уровень 7.
- Нажмите на желаемый уровень, и он останется гореть.
- Нажмите на кнопку **(2)**, чтоб запустить приготовление.
- Как только прибор прекратит работу, слейте воду из резервуара и промойте все съёмные детали.

Молотый кофе/кофе в чалдах

- Нажмите на кнопку **(1)** 3 раза, и индикатор **(6)** загорится.
- Нажмите на кнопку **(3)**, чтобы установить желаемый объем напитка. Выберите один из доступных вариантов порций (эспрессо, двойной эспрессо, лунго).
- Используйте кнопку **(3)**, чтобы переключаться между индикаторами.
- Нажмите на кнопку **(2)**, чтоб запустить приготовление.
- Как только прибор прекратит работу, слейте воду из резервуара и промойте все съёмные детали.



ВНИМАНИЕ!

- Данный прибор подходит только для приготовления кофе из капсул Nespresso[®]*, Dolce Gusto[®]*, а также молотого кофе и кофе в чалдах.
- Когда ручка фиксации не закреплена, все индикаторы на панели мигают, а все кнопки заблокированы.
- Запрещается поднимать ручку фиксации во время приготовления.
- Не подносите руку к прибору во время приготовления, чтобы не обжечься кипятком.
- Не поднимайте ручку фиксации при извлечении напитка.
- Для возобновления работы прибора используйте кнопку (2).

Объём напитка

Способ приготовления	Обозначение	Объём порции
Капсулы Nespresso [®] * Молотый кофе/чалды		30 мл
		60 мл
		110 мл

Способ приготовления	Уровень	Объём порции
Капсулы Dolce Gusto [®] *	1	30 мл
	2	40 мл
	3	70 мл
	4	110 мл
	5	160 мл
	6	170 мл
	7	220 мл

Функция регулировки подаваемого кофе

Как только будет выбран один из способов приготовления (капсулы Nespresso®* или растворимый кофе/чалды), а также будет гореть индикатор объёма ((7), (8) или (9)), вы можете приступить к регулировке подачи кофе:

- При выборе (7) нажмите и удерживайте кнопку (3) в течение 2 сек.
- Прибор начнет работать, а кнопка (3) мигает.
- Дождитесь, пока заварится нужное количество кофе, а затем снова нажмите на кнопку (3).
- Подача кофе прекратится. Кофеварка автоматически сохранит заданный объём, и прибор перейдет в режим ожидания.



ВНИМАНИЕ!

- Прибор сохранит заданный объём кофе, даже если он будет перезапущен после выключения.
- Маленькую порцию можно регулировать в диапазоне 20-50 мл, среднюю – в диапазоне 50-80 мл, а большую – в диапазоне 80-130 мл.
- Если установленный объем превышает максимальное значение – автоматического устанавливается максимальное значение.
- Если заданный объем ниже минимального – автоматически устанавливается минимальное значение.
- Если установленный объем выше указанного диапазона – автоматически устанавливается минимальное значение.
- Регулировка объема кофе доступна только при выборе капсул Nespresso®* или молотого кофе/чалд.



Примечание!

В контейнере есть пазы, в которые можно установить подставку для чашек. Если установить подставку в середину контейнера, можно использовать чашку небольшого размера, например для эспрессо. Если понадобится чашка для приготовления напитка большого объёма, нужно установить подставку на поддон для сбора капель.

Оповещение системы о подаче кофе

Если в процессе приготовления кофе, кнопки (1) и (3) мигают одновременно, а насос перестает работать, то проверьте:

1. достаточно ли воды в емкости;
2. не засорен ли съёмный блок для капсул;
3. используется ли капсула нужного вам бренда. Капсулы других брендов могут не подходить по размеру, что приведет к неправильной работе прибора.

Предупреждение об удалении накипи

Если прибор проработает более 500 циклов, он автоматически напомнит об удалении накипи. При этом кофеварка может работать в обычном режиме (текущее количество циклов не будет сброшено после восстановления заводских настроек).

Индикация предупреждения об удалении накипи: два индикатора **(1)** и **(3)** будут мигать поочередно.

15-минутный спящий режим

При нормальной работе прибора, после включения и предварительного нагрева, кофеварка перейдет в режим ожидания. Если не нажимать ни на одну из кнопок в течение 15 мин., прибор перейдет в спящий режим.

Если в режиме оповещения системы о подаче кофе не нажимать ни на одну из кнопок в течение 4 мин., прибор перейдет в спящий режим.

В спящем режиме все кнопки и индикаторы не работают. После нажатия на любую из кнопок или поворота ручки кофеварки прибор включится, после чего его потребуется повторно разогреть. Затем кофеварка перейдет в режим ожидания.

Сброс до заводских настроек

Если питание включено, но прибор не работает, одновременно зажмите **(1)** и **(3)** в течение 5 сек. Прозвучит длительный звуковой сигнал, а кнопки **(1)** и **(3)** начнут мигать в течение 3 сек., указывая на то, что прибор вернулся к заводским настройкам. Все предыдущие параметры будут сброшены, а кофеварка вернется в режим ожидания.

ОЧИСТКА И УХОД

- Проводите очистку прибора после каждого использования.
- Отключите прибор от сети и дайте ему полностью остыть.
- Протрите резервуар для воды сухой тканью.
- Очистите съёмный блок для капсул.
- Наружную часть корпуса протрите влажной тканью.
- Протирайте прибор только влажной тканью. Не погружайте его в воду.



ВНИМАНИЕ!

- **Не используйте агрессивные и абразивные моющие средства для чистки прибора.**
- **Не погружайте кабель, вилок или прибор в воду или жидкость.**

Удаление накипи

- В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопки **(1)** и **(3)** в течение 5 сек., чтобы включить функцию удаления накипи. Кнопки начнут мигать одновременно.
- Добавьте необходимое количество средства для удаления накипи в резервуар и нажмите на кнопку **(2)**.
- Прибор начнет очистку от накипи. Затем подождите 2 мин., после чего очистка будет завершена.
- При необходимости выключить функцию очистки от накипи нажмите и удерживайте одновременно кнопки **(1)** и **(3)** в течение 5 сек.
- Прибор автоматически отключит очистку от накипи и перейдет в обычный режим работы. Вы также можете просто выключить прибор и снова запустить его.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ ОБНАРУЖЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности
Прибор не работает	Вилка кабеля питания плохо вставлена в розетку.	Проверьте правильность подключения прибора к сети.
	Нет напряжения в электрической сети, или параметры питающей сети не соответствуют характеристикам электропотребления, заявленным в технических характеристиках прибора.	Подключите сетевой кабель к питающей сети с соответствующими параметрами.
	Прибор повреждён.	Обратитесь в сервисный центр.
Течёт вода из нижней части кофеварки	В поддоне для сбора капель много воды.	Очистите поддон для сбора капель.
	Кофеварка неисправна.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Вода вытекает с внешней стороны фильтра	На краю фильтра скопилась кофейная гуща.	Очистите фильтр.

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности
В кофе присутствует кисловатый привкус	Давно не проводилась очистка от накипи.	Произведите очистку от накипи в соответствии с разделом «Удаление накипи».
	Кофе испортился.	Используйте свежий кофе и храните неиспользованный кофе в прохладном, сухом месте.



ВНИМАНИЕ!

- **Механические повреждения корпуса, аксессуаров и комплектующих частей не являются гарантийными случаями.**
- **В случае поломки не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Обращайтесь в авторизованные сервисные центры.**

ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ МОНТАЖА

Данный прибор не требует какого-либо специального монтажа.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

- Транспортировка прибора проводится всеми видами транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.
- При транспортировке в заводской упаковке необходимо обеспечить защиту от повреждений, исключив возможность воздействия атмосферных осадков и агрессивной среды.
- При транспортировке без заводской упаковки рекомендуется использовать воздушно-пузырьковую пленку и тару из гофрированного картона.
- Рекомендуется качественно обернуть каждый элемент прибора в пленку и расположить в таре вертикально.
- Свободное расстояние между элементами необходимо проложить воздушно-пузырьковой пленкой или сложенным картоном с целью исключения их свободного перемещения по таре в процессе транспортировки.
- Транспортировка и хранение прибора должны соответствовать указаниям манипуляционных знаков на упаковке.
- Прибор должен храниться в упаковке изготовителя в отапливаемом и вентилируемом помещении при температуре от 5 до 40 °C и относительной влажности до 80 % (при температуре 25 °C).

Сведения об ограничениях в использовании прибора с учетом его предназначения для работы в жилых, коммерческих и производственных зонах

Данный прибор предназначен только для работы в домашних или коммерческих зонах в соответствии с назначением и мерами безопасности, описанными в данном руководстве пользователя.

РЕАЛИЗАЦИЯ

Прибор предназначен для реализации через розничные торговые сети и не требует специальных условий.

УТИЛИЗАЦИЯ

- В целях защиты окружающей среды после окончания срока службы прибора и элементов питания не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами. Передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.
- Отходы, образующиеся при утилизации прибора, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.
- Для получения дополнительной информации об утилизации данного прибора обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели данный прибор.
- Данный прибор соответствует требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

МАЗМҰНЫ

Жалпы қауіпсіздік шаралары.....	21
Арнайы қауіпсіздік шаралары.....	23
Тағайындалуы.....	23
Техникалық сипаттамалары.....	23
Жиынтықтылығы.....	24
Аспап сұлбасы.....	25
Басқару панелі.....	27
Пайдалануға дайындық.....	28
Пайдалану.....	28
Тазалау және күтім жасау.....	32
Ақаулық анықталған жағдайда өрекет ету тәртібі.....	33
Монтаждау қағидалары мен талаптары.....	34
Тасымалдау және сақтау.....	34
Іске асыру.....	35
Көдеге жарату.....	35
Кепілдік талоны.....	39

VITEK өнімдерін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз.

ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Аспапты қолданар алдында осы пайдаланушы нұсқаулығымен мұқият танысыңыз. Осы пайдаланушы нұсқаулығын, кепілдік талонын, чекті, қаптама қорабын және мүмкіндігінше аспаптың басқа да қаптама элементтерін сақтаңыз.
- Жұмысты бастамас бұрын аспапты қарап тексеріп, оның және желілік қуат кәбілінің механикалық зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Егер қандай да бір зақым анықталса, аспапты пайдаланбаңыз.
- Дайындаушы аспаптың бұзылғаны үшін немесе осы нұсқаулықта көзделмеген аспапты дұрыс пайдаланбау нәтижесінде пайда болған залал үшін жауапты болмайды.
- Механикалық зақымдануды анықтау үшін аспап пен кабельді үнемі тексеріп отырыңыз және олар табылған жағдайда аспапты пайдаланбаңыз.
- Аспапты қолданар алдында аспаптың жұмыс кернеуі мен электр желісінің кернеуіне сәйкестігіне көз жеткізіңіз.
- Аспапты онымен бірге жеткізілетін қуат блогымен ғана пайдалану қажет.
- Аспапты тек айнымалы ток көзіне қосыңыз. Қосымша қорғаныс үшін қауіпсіз сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнату ұсынылады. Орнату үшін маманға жүгініңіз.
- Аспапты электр желісіне ұзартқыш сымдар, тармақтағыш және жалғастырғыш тетіктер арқылы қосу ұсынылмайды.
- Электр желісінің шамадан тыс жүктелуін болдырмау үшін қуатты көп тұтынатын бірнеше құрылғыны бір уақытта қосу ұсынылмайды.
- Толық құрастырғанға және реттегенге дейін аспапты қуат көзіне қоспаңыз.
- Аспапты басқа мақсатта пайдаланбаңыз. Аспап өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Аспапты ашық ауада пайдаланбаңыз.
- Аспапты аэрозоль немесе тез жанатын сұйықтықтар бүркілетін жерлерде қолданбаңыз.
- Аспапты перделердің, шымылдықтардың және өзге де тез тұтанатын заттардың жанында пайдаланбаңыз.
- Аспапты су көздеріне және басқа сұйықтықтарға жақын, сондай-ақ қыздыру немесе жылыту аспаптарының жанына орналастырмаңыз.
- Аспапты газ немесе электр плитасының ыстық бетіне, сондай-ақ қыздырылған тұмшапешке қоймаңыз.
- Аспапты және желілік кәбілді суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз және дымқыл қолмен ұстамаңыз. Аспап пен желілік кәбіл ылғал болған кезде оны желіден бірден ажыратыңыз.

- Аспап пен желілік кабельді жоғары температураның, тікелей күн сәулесінің, ылғалдың әсерінен және өзге де жағымсыз әсерлерден қорғаңыз.
- Егер аспап құласа, оны маман тексермес бұрын сыртқы зақымдары болмаса да қоспаңыз.
- Розеткаға қосылған аспапты сүлгімен немесе басқа заттармен жаппаңыз. Аспаптың үстіне бөгде заттарды қоймаңыз.
- Аспаптың желілік кабелі ыстық беттерге және өткір заттарға жанаспайтынын бақылаңыз.
- Желіге қосылған аспапты ешқашан қараусыз қалдырмаңыз. Егер аспап қолданылмаса, оны желіден ажыратыңыз.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны жылжытпаңыз.
- Жеткізілім жиынтығына кірмейтін керек-жарақтары бар аспапты қолданбаңыз.
- Пайдаланғаннан кейін, сондай-ақ тазалау немесе техникалық қызмет көрсету кезінде аспапты желіден ажыратыңыз.
- Аспапты желіден ажыратқан кезде кабельді тартпаңыз, ашадан ұстаңыз.
- Кабель зақымданған жағдайда аспапты пайдалануға тыйым салынады.
- Егер ақаулық анықталса, сондай-ақ бөгде иіс немесе шу пайда болса, аспапты дереу желіден ажыратыңыз.
- Аспаппен ойнауына жол бермеу үшін балалар бақылауда болуы тиіс.
- Аспап қимыл, сезу немесе ойлау қабілеті төмен тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе олардың тәжірибесі мен білімі болмағанда, егер олардың қауіпсіздігі үшін жауапты болып табылатын тұлғаның қарауында болмаса және одан аспапты қолдану жөнінде нұсқаулар алмаса, қолдануына арналмаған.
- Балаларға аспаппен, аксессуарлармен, қораппен және басқа қаптама элементтерімен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Балалардың қауіпсіздігін сақтау мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерін қараусыз қалдырмаңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе қаптау үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұншығу қаупі!

- Аспапты балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз және пайдаланыңыз.
- Аспапты сақтау кезінде желілік кабельдің шатаспауын және бүгілмеуін қадағалаңыз.
- Аспапты өздігінен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өзіңіз бөлшектемеңіз, кез келген ақаулар туындаған кезде, сондай-ақ құрылғы құлағаннан кейін аспапты электр розеткасынан ажыратыңыз және кепілдік талонында және www.vitek.ru сайтта көрсетілген байланыс мекенжайлары бойынша кез келген авторландырылған (уәкілетті) сервис орталығына жүгініңіз.

АРНАЙЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Аспаптың орнықты тегіс көлденең бетке және оның қабырғалары мен шетінен кемінде 15 см қашықтықта орнатылғанына көз жеткізіңіз. Жоғарғы жағында кемінде 50 см бос орын болуы керек.
- Аспапты ешқашан сусыз іске қоспаңыз.
- Суға арналған ыдысқа судан басқа сұйықтықтарды құймаңыз.
- Резервуарға ыстық су құймаңыз немесе резервуарға мұз салмаңыз.
- Суға арналған резервуарды МАХ белгісінен жоғары толтырмаңыз.
- Пайдалану кезінде аспаптың бөліктері қатты қызуы мүмкін. Күйіп қалмас үшін аспаптың ыстық беттеріне қолыңызды тигізбеңіз.
- Ыстық бұмен күйіп қалмас үшін абай болыңыз.
- Пайдалану кезінде суға арналған резервуарды ашпаңыз.
- Кофеқайнатқыш жұмыс істеп тұрғанда оны қараусыз қалдырмаңыз.

ТАҒАЙЫНДАЛУЫ

Капсулалы кофеқайнатқыш капсула, чалд немесе ұнтақталған кофені пайдаланып, ыстық сусын әзірлеуге арналған.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Модель	VT-CMC1600
Қуаты	1215-1545 Вт
Кернеуі	220-240 В, ~50/60 Гц
Қорғау дәрежесі	IPX1
Қысым	20 барға
Кофеқайнатқыштың түрі	капсулалы
Кофе түрі	капсулаларда/ұнтақталған/чалдтарда
Басқару түрі	сенсорлы
Ұсынылатын кофені реттеу функциясы	✓
Сусынның көлемін таңдау мүмкіндігі	бір үлес, қосарланған үлес, лунго
Тамшыға арналған теген көлемі	80 мл
NTC температурасын жоғары дәлдікпен бақылау	✓
Кәсіби шығын өлшеуіш	✓
Батырмалардың көмескі жарығы	✓

Модель	VT-CMC1600
Алдын ала жылдам қыздыру <45 сек.	✓
Әртүрлі өлшемдегі шыныаяқ платформасының реттелетін биіктігі	✓
Негізгі материалы	пластик
Қуат көзі кабелінің ұзындығы	1 м
Аспаптың өлшемі	330 × 263 × 126 мм
Аспаптың салмағы	3.46 кг
Түсі	қара



Электр тоғымен зақымданудан қорғаныс класы – I

Ерекшеліктері:

- Италияндық ULKA помпасы
- Ықшам өлшем – сақтау үшін өте қолайлы
- Термоблок – жоғары сапалы өзірленген сусын және электр энергиясының төмен шығындары
- Көлемі 1,5 литр болатын суға арналған өте үлкен резервуар
- Капсулаларды сақтауға арналған контейнер
- Әртүрлі өлшемдегі шыныаяқ платформасының реттелетін биіктігі

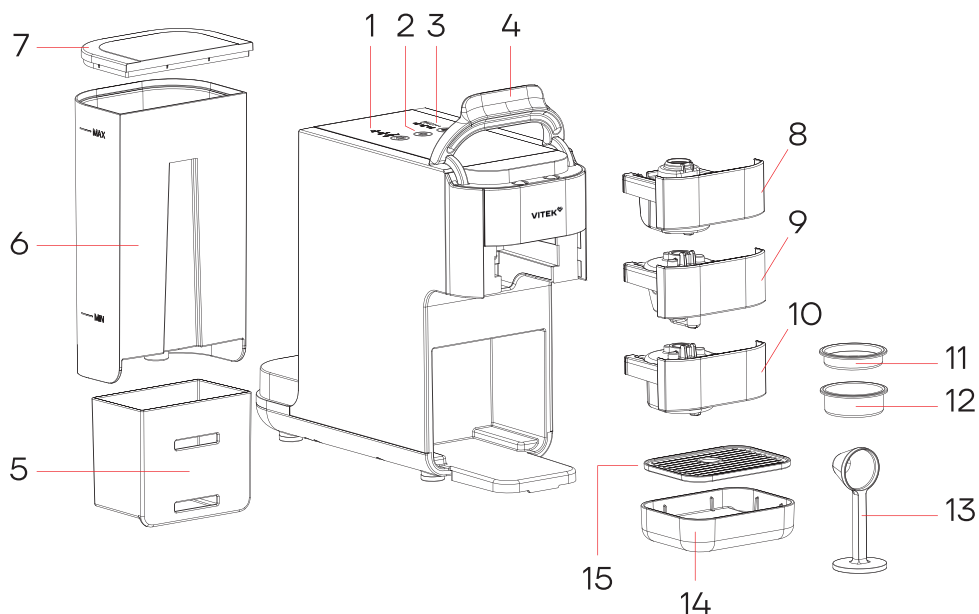
ЖИЫНТЫҚТАЛЫМЫ

- VT-CMC1600 капсулалы кофеқайнатқышы
- Nespresso®* капсулаларына арналған алынбалы блок
- Dolce Gusto®* капсулаларына арналған алынбалы блок
- Чалд немесе ұнтақталған кофеге арналған алынбалы блок
- Елек-сүзгі 2 дана.
- Өлшеуіш қасық-темпер
- Кепілдік талоны бар пайдаланушы нұсқаулығы

*Nespresso®, Dolce Gusto® - Societe des Produits Nestle S.A-ға («Сосьете де Продюи Нестле СА») тиесілі тіркелген сауда белгілері.

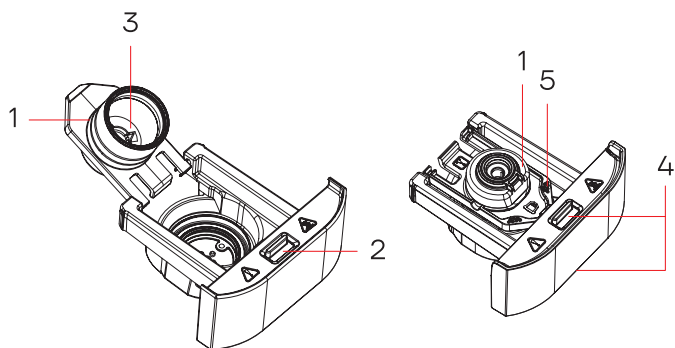
Кофе машинасын өндіруші құқық иесімен байланысты емес және ақпаратты тек капсулалардың үйлесімді форматын көрсету үшін орналастырады.

АСПАП СҰЛБАСЫ

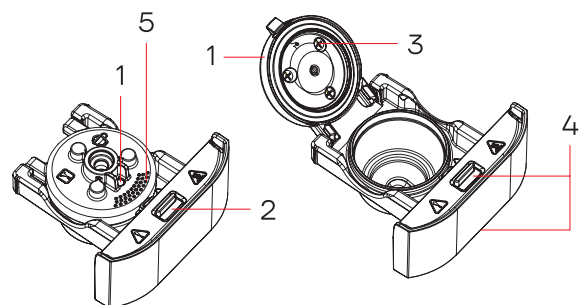


1. Мәзір батырмасы
2. Бастау/Тоқтату батырмасы
3. Үлесті таңдау батырмасы
4. Бекіту тұтқасы
5. Капсулаларды сақтауға арналған контейнер
6. Суға арналған резервуар
7. Суға арналған резервуардың қақпағы
8. Nespresso®* капсулаларына арналған алынбалы блок
9. Dolce Gusto®* капсулаларына арналған алынбалы блок
10. Чалд немесе ұнтақталған кофеге арналған алынбалы блок
11. Чалдқа арналған елек-сүзгі
12. Ұнтақталған кофеге арналған елек-сүзгі
13. Өлшеуіш қасық-темпер
14. Тамшыларды жинауға арналған теген
15. Шыныаяқтарға арналған тұғырық

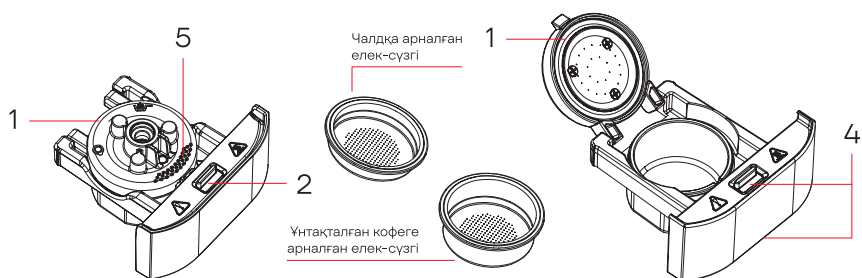
Nespresso®* капсулаларына арналған алынбалы блок



Dolce Gusto®* капсулаларына арналған алынбалы блок

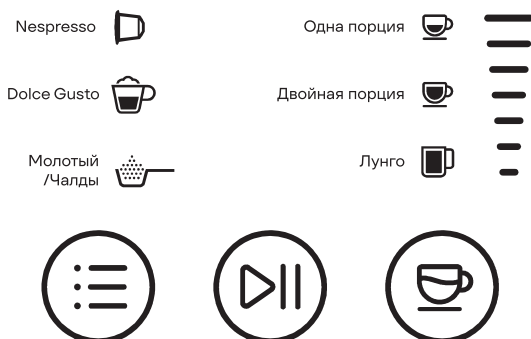


Чалд немесе ұнтақталған кофеге арналған алынбалы блок



1. Тығыздағыштың қақпағы
2. Тығыздағыш қақпағын ашуға арналған ысырма/басу орны
3. Капсула тескіш
4. Ұстағыш
5. Тығыздағыш қақпағын жабуға арналған басу орны

БАСҚАРУ ПАНЕЛІ



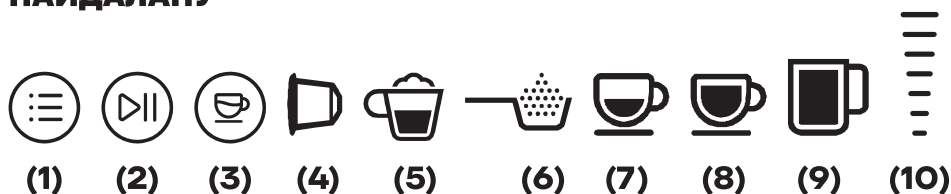
Батырма/ индикатор	Белгіленуі	Батырма/ индикатор	Белгіленуі
	Мәзір батырмасы		Ұнтақталған кофе немесе чалдтарды өзірлеуге арналған индикатор
	Бастау/Тоқтату батырмасы		Эспрессо өзірлеуге арналған индикатор
	Үлесті таңдау батырмасы		Қосарланған эспрессо өзірлеуге арналған индикатор

Батырма/ индикатор	Белгіленуі	Батырма/ индикатор	Белгіленуі
	Nespresso®* капсулаларынан кофе өзірлеуге арналған индикатор		Лунго өзірлеуге арналған индикатор
	Dolce Gusto®* капсулаларынан кофе өзірлеуге арналған индикатор		Dolce Gusto®* капсулаларынан кофеге арналған шыныаяқтың өлшемін таңдау

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДЫҚ

- Аспапты төмен температурада сақтағаннан немесе тасымалдағаннан кейін, қосар алдында аспапты екі сағат бойы жылы ұстап тұру ұсынылады.
- Аспапты қаптамадан алып тастаңыз, оны тасымалдау элементтерінен босатыңыз.
- Жиынтықталу әндіруші мәлімдегенге сәйкес келетініне, аспаптың барлық элементтері мен аспаптың өзі зақымданбағанына көз жеткізіңіз.
- Желідегі кернеу аспаптың техникалық сипаттамаларындағы кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

ПАЙДАЛАНУ



- Резервуарды ауыз сумен толтырыңыз. Су деңгейі Min белгісінен жоғары болуы тиіс, бірақ Max белгісінен аспауы тиіс.
- Аспапты электр желісіне қосыңыз.
- Батырманы басыңыз **(2)**, осылайша ол аспап қызғанша жыпылықтай бастайды.
- Бекіту тұтқасын көтеріп, капсуласы бар блокты корпусқа салыңыз.
- Бекіту тұтқасын түсіріп, оның, бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- Тегеннің, және тамшыларды жинауға арналған тордың дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Аспапта **(1)**, **(2)** және **(3)** батырмалар жанған кезде, пісіруді бастауға болады.



Ескертпе!

Күту режимінде аспаптың тұтынатын қуаты оны желіге қосқан кезде 0.3 Вт құрайды. Егер аспап ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, оны қуат көзінен ажырату керек.

Nespresso®* капсулалары

- **(1)** батырманы 1 рет бассаңыз, индикатор **(4)** жанады.
- Сусынның қажетті көлемін орнату үшін **(3)** батырмасын басыңыз. Үлестердің қолжетімді нұсқаларының бірін таңдаңыз (эспрессо, қосарланған эспрессо, лунго).
- Индикаторлар арасында ауысу үшін **(3)** батырмасын пайдаланыңыз.
- Пісіруді бастау үшін **(2)** батырмасын басыңыз.
- Аспап жұмысын тоқтатқаннан кейін, резервуардағы суды ағызып, барлық алынбалы бөлшектерді шайыңыз.

Dolce Gusto®* капсулалары

- **(1)** батырманы 2 рет бассаңыз, индикатор **(5)** жанады.
- Сусынның қажетті көлемін орнату үшін **(3)** батырмасын басыңыз. Индикатор **(10)** 1-деңгейден 7-деңгейге ауысу арқылы жанады.
- Қажетті деңгейді басыңыз, ол жанған күйінше қалады.
- Пісіруді бастау үшін **(2)** батырмасын басыңыз.
- Аспап жұмысын тоқтатқаннан кейін, резервуардағы суды ағызып, барлық алынбалы бөлшектерді шайыңыз.

Ұнтақталған кофе/чалдтардағы кофе

- **(1)** батырманы 3 рет бассаңыз, индикатор **(6)** жанады.
- Сусынның қажетті көлемін орнату үшін **(3)** батырмасын басыңыз. Үлестердің қолжетімді нұсқаларының бірін таңдаңыз (эспрессо, қосарланған эспрессо, лунго).
- Индикаторлар арасында ауысу үшін **(3)** батырмасын пайдаланыңыз.
- Пісіруді бастау үшін **(2)** батырмасын басыңыз.
- Аспап жұмысын тоқтатқаннан кейін, резервуардағы суды ағызып, барлық алынбалы бөлшектерді шайыңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Бұл аспап тек Nespresso[®]*, Dolce Gusto[®]* капсулаларынан кофе өзірлеуге, сондай-ақ ұнтақталған кофе мен чалдтардағы кофе өзірлеуге жарамды.
- Бекіту тұтқасы бекітілмеген кезде, панельдегі барлық индикаторлар жыпылықтайды және барлық батырмалар бұғатталады.
- Өзірлеу кезінде бекіту тұтқасын көтеруге тыйым салынады.
- Қайнаған сумен күйіп қалмас үшін өзірлеу кезінде қолыңызды аспапқа тигізбеңіз.
- Сусынды алып тастаған кезде бекіту тұтқасын көтермеңіз.
- Аспаптың жұмысын жалғастыру үшін (2) батырмасын пайдаланыңыз.

Сусынның көлемі

Өзірлеу тәсілі	Белгіленуі	Үлестер көлемі
Nespresso [®] * капсулалары Ұнтақталған кофе/ чалдтардағы кофе		30 мл
		60 мл
		110 мл

Өзірлеу тәсілі	Деңгейі	Үлестер көлемі
Dolce Gusto [®] * капсулалары	1	30 мл
	2	40 мл
	3	70 мл
	4	110 мл
	5	160 мл
	6	170 мл
	7	220 мл

Ұсынылатын кофені реттеу функциясы

Әзірлеу тәсілдерінің бірі таңдалғаннан кейін (Nespresso®* капсулалары немесе еритін кофе/чалдтар), көлем индикаторы жанатын болады **(7)**, **(8)** немесе **(9)**), сіз кофенің берілуін реттеуге кірісе аласыз:

- Таңдау кезінде **(7) (3)** батырманы басыңыз және 2 сек. бойы ұстап тұрыңыз.
- Аспап жұмыс істей бастайды, ал **(3)** батырма жыпылықтайды.
- Кофенің, қажетті мөлшері қайнатылғанша күтіңіз, содан кейін **(3)** батырманы қайтадан басыңыз.
- Кофені ұсыну тоқтайды. Кофеқайнатқыш берілген көлемді автоматты түрде сақтайды және аспап күту режиміне өтеді.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Аспап өшірілгеннен кейін қайта іске қосылса да, кофенің белгіленген көлемін сақтайды.
- Кішкене үлесті 20–50 мл диапазонында, орташасын 50–80 мл диапазонында, ал үлкенін 80–130 мл диапазонында реттеуге болады.
- Егер белгіленген көлем максималды мәннен асып кетсе – максималды мән автоматты түрде орнатылады.
- Егер берілген көлем минималды мәннен төмен болса – минималды мән автоматты түрде орнатылады.
- Егер белгіленген көлем көрсетілген диапазоннан жоғары болса, минималды мән автоматты түрде орнатылады.
- Кофе көлемін реттеу тек Nespresso®* капсулаларын немесе ұнтақталған кофе/чалд таңдаған кезде ғана қолжетімді.



Ескертпе!

Контейнерде шыныаяқтарға арналған тұғырықты орнатуға болатын ойықтар бар. Егер тұғырықты контейнердің ортасына орнатсаңыз, мысалы, эспрессо үшін шағын шыныаяқты қолдануға болады. Егер үлкен көлемдегі сусын әзірлеу үшін шыныаяқ қажет болса, тамшыларды жинауға арналған тегенге тұғырық орнату қажет.

Кофе беру жүйесі туралы ескерту

Егер кофе әзірлеу процесінде **(1)** және **(3)** батырмалар бір мезетте жыпылықтаса, ал сорғы жұмысын тоқтатса, онда мыналарды тексеріңіз:

1. сыйымдылықтағы су жеткілікті екенін;
2. капсулаларға арналған алынбалы блоктың бітелмегенін;
3. сізге қажет брендтің капсуласы қолданылатынын. Басқа брендтердің капсулалары өлшемі бойынша сәйкес келмеуі мүмкін, бұл аспаптың дұрыс жұмыс істемеуіне әкеледі.

Қақтан тазарту туралы ескерту

Егер аспап 500-ден астам циклмен жұмыс істесе, ол автоматты түрде қақтан тазартуды еске салады. Бұл жағдайда кофеқайнатқыш қалыпты режимде жұмыс істей алады (зауыттық теңшеулерді қалпына келтіргеннен кейін циклдардың ағымдағы саны қалпына келтірілмейді).

Қақтан тазарту туралы ескертулерді индикациялау: **(1)** және **(3)** екі индикатор кезекпен жыпылықтайтын болады.

15 минуттық ұйқы режимі

Аспаптың қалыпты жұмысында, қосқаннан кейін және алдын ала қыздырғаннан кейін кофеқайнатқыш күту режиміне өтеді. Егер 15 мин бойы батырмалардың ешқайсысын баспасаңыз, аспап ұйқы режиміне өтеді.

Егер жүйенің кофе беру туралы ескерту режимінде 4 минут ішінде батырмалардың ешқайсысын баспасаңыз, аспап ұйқы режиміне өтеді.

Ұйқы режимінде барлық батырмалар мен индикаторлар жұмыс істемейді. Көз келген батырманы басқаннан немесе кофеқайнатқыштың тұтқасын айналдырғаннан кейін аспап қосылады, содан кейін оны қайта қыздыру қажет болады. Содан кейін кофеқайнатқыш күту режиміне өтеді.

Зауыттық теңшелімдерге дейін арылту

Егер қуат қосулы болса, бірақ аспап жұмыс істемесе, бір уақытта **(1)** және **(3)** 5 сек. бойы басып тұрыңыз. Ұзақ дыбыстық сигнал естіледі, ал **(1)** және **(3)** батырмалар 3 сек. бойы, аспаптың зауыттық теңшеулерге оралғанын көрсетіп, жыпылықтай бастайды. Барлық алдыңғы параметрлер арылтып, кофеқайнатқыш күту режиміне оралады.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ

- Әр қолданғаннан кейін аспапты тазалаңыз.
- Аспапты желіден ажыратыңыз және толық суытуға уақыт беріңіз.
- Суға арналған резервуарды құрғақ шүберекпен сүртіңіз.
- Капсулаларға арналған алынбалы блокты тазалаңыз.
- Корпустың сыртын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- Аспапты тек жұмсақ ылғалды матамен сүртіңіз. Оны суға батырмаңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Аспапты тазалау үшін жемір және қажақты жуғыш заттарды қолданбаңыз.
- Көбілді, ашаны немесе аспапты суға немесе сұйықтыққа батырмаңыз.

Қақты кетіру

- Қақтан тазарту функциясын іске қосу үшін **(1)** және **(3)** батырмаларын басыңыз және 5 сек. бойы ұстап тұрыңыз. Батырмалар бір уақытта жыпылықтай бастайды.
- Қақтан тазарту үшін өнімнің қажетті мөлшерін резервуарға қосыңыз және **(2)** батырмаға басыңыз.
- Аспап қақтан тазартуды бастайды. Содан кейін 2 минут күтіңіз, осыдан соң тазарту аяқталатын болады.
- Қақтан тазарту функциясын өшіру қажет болған жағдайда **(1)** және **(3)** батырмаларын басыңыз және 5 сек. бойы ұстап тұрыңыз.
- Аспап автоматты түрде қақтан тазартуды өшіреді және қалыпты жұмыс режиміне өтеді. Сондай-ақ, сіз аспапты өшіріп, оны қайта іске қоса аласыз.

АҚАУЛЫҚ АНЫҚТАЛҒАН ЖАҒДАЙДА ӘРЕКЕТ ЕТУ ТӘРТІБІ

Ақаулық	Ықтимал себебі	Ақауларды жою
Аспап жұмыс істемейді	Қуат көбілінің ашасы розеткаға нашар салынған.	Аспаптың желіге дұрыс қосылғанын тексеріңіз.
	Электр желісінде кернеу жоқ немесе қоректендіру желісінің параметрлері аспаптың техникалық сипаттамаларында мәлімделген электр тұтыну сипаттамаларына сәйкес келмейді.	Желілік кабельді тиісті параметрлері бар қуат желісіне қосыңыз.
Кофеқайнатқыштың төменгі бөлігінен судың ағуы	Аспап зақымданған.	Сервистік орталыққа жүгініңіз.
	Тамшы науасында су көп. Кофеқайнатқыш жарамсыз.	Тамшы науасын тазалаңыз. Авторландырылған сервис орталығына жүгініңіз

Ақаулық	Ықтимал себебі	Ақауларды жою
Су сүзгінің сыртқы жағынан ағады	Сүзгінің шетінде кофенің қоюы жиналып қалған.	Сүзгіні тазартыңыз.
Кофеде қышқыл дәм бар	Ұзақ уақыт бойы қақтан тазарту жүргізілмеген.	Қақтан тазарту батырмасын пайдаланып қақтан тазалаңыз.
	Кофе бұзылды.	Балғын кофені қолданыңыз және пайдаланылмаған кофені салқын, құрғақ жерде сақтаңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Корпустың, аксессуарлардың және жиынтықтаушы бөліктердің механикалық зақымдануы кепілдік жағдайы болып табылмайды.
- Аспапты сынған жағдайда өзіңіз жөндеуге талпынбаңыз. Уәкілетті сервистік орталықтарына хабарласыңыз.

МОНТАЖДАУ ҚАҒИДАЛАРЫ МЕН ТАЛАПТАРЫ

Бұл аспап қандай да бір монтаждауды немесе тұрақты бекітуді талап етпейді.

ТАСЫМАЛДАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

- Аспапты жүк тасымалдау ережелеріне сәйкес көліктің барлық түрлерімен тасымалдайды.
- Зауыттық қаптамада тасымалдау кезінде жауын-шашын мен агрессивті ортаның әсер ету мүмкіндігін болдырмай, зақымданудан қорғауды қамтамасыз ету қажет.
- Зауыттық қаптамасыз тасымалдау кезінде ауа көпіршігі қабықшасын және гофрленген картоннан жасалған ыдысты пайдалану ұсынылады.
- Аспаптың әр элементін қабықшаға сапалы орап, контейнерге тігінен орналастыру ұсынылады.
- Тасымалдау процесінде олардың ыдыс бойымен еркін қозғалуын болдырмау үшін аспаптың элементтері арасындағы бос қашықтықты ауа-көпіршікті қабықшамен немесе бүктелген картонмен салу керек.
- Құрылғыны тасымалдау және сақтау нұсқауларға сәйкес келуі керек қаптамадағы манипуляциялық белгілер.

- Аспап дайындаушының қаптамасында жылытылатын және желдетілетін үй жайда 5 тен 40 °C қа дейінгі температурада және салыстырмалы ылғалдылықта сақталуы тиіс 80% дейін (25 °C температурада).

Тұрғын үй, коммерциялық және өндірістік аймақтарда жұмыс істеуге арналған мақсатын ескере отырып, аспапты пайдаланудағы шектеулер туралы мәліметтер

Бұл аспап осы пайдаланушы нұсқаулығында сипатталған қауіпсіздік мақсаттары мен шараларына сәйкес үй немесе коммерциялық аймақтарда жұмыс істеуге ғана арналған.

ІСКЕ АСЫРУ

Аспап бөлшек сауда желілері арқылы сатуға арналған және арнайы талаптарды қажет етпейді.

КӨДЕГЕ ЖАРАТУ

- Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуат элементтерінің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін оны қарапайым тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Одан әрі көдеге жарату үшін аспап пен қуат элементтерін мамандандырылған пункттерге жіберіңіз.
- Аспапты көдеге жарату кезінде түзілетін қалдықтар белгіленген тәртіппен кейіннен көдеге жарата отырып, міндетті түрде жинауға жатады.
- Осы аспапты көдеге жарату туралы толығырақ ақпарат алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды көдеге жарату қызметіне немесе осы аспапты сатып алған дүкенге жүгініңіз.
- Бұл аспап талап етілетін еуропалық және ресейлік қауіпсіздік және гигиена стандарттарына сәйкес келеді.



Гарантийный талон

Наименование устройства

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Фирма-продавец

Адрес фирмы-продавца

Телефон фирмы-продавца

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.
Подтверждаю получение исправного изделия.
Претензий к внешнему виду не имею.

Печать

Подпись покупателя

Отрывной талон 1	Отрывной талон 2	Отрывной талон 3
Модель	Модель	Модель
Серийный номер	Серийный номер	Серийный номер
Дата продажи	Дата продажи	Дата продажи
Продавец:	Продавец:	Продавец:
Информация о покупателе:	Информация о покупателе:	Информация о покупателе:

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Уважаемый покупатель! При оформлении покупки требуйте проверки комплектности, внешнего вида и основных режимов работы изделия, правильность и полноту заполнения настоящего гарантийного талона. Компания VITEK выражает Вам признательность за Ваш выбор. При возникновении каких-либо проблем при эксплуатации изделия обращайтесь в ближайшие авторизованные сервисные центры (АСЦ). Адреса и телефоны АСЦ Вы можете узнать: в магазине; у наших дилеров; на сайте компании: www.vitek.ru/services/servisnye-tsentry. Только эти сервисные центры имеют право и соответствующую квалификацию обслуживать технику VITEK. Убедительно просим Вас во избежание недоумений внимательно изучить Инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийные обязательства обретают силу при возможности однозначного определения гарантийности изделия, для чего необходимо: наличие правильно и четко указанных в гарантийном талоне модели, серийного номера, даты выпуска, гарантийного срока; а также совпадение серийного номера и модели на изделии с указанными в гарантийном талоне. Запрещается вносить какие-либо изменения в идентификационные данные в гарантийном талоне и на изделии, а также стирать их или переписывать. Нарушение этих условий может привести к необходимости проведения экспертизы для установления гарантийности изделия. Данным гарантийным талоном компания VITEK подтверждает принятие на себя обязательств по удовлетворению требований потребителей, установленных действующим законодательством о защите прав потребителей, в случае обнаружения недостатков изделия. Однако, компания VITEK оставляет за собой право отказать в гарантийном сервисном обслуживании изделия в случае несоблюдения изложенных ниже условий. Все условия гарантийных обязательств действуют в рамках законодательства о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, на территории которой они предоставлены.

Гарантийный срок

Гарантийные обязательства действуют в течение 24 (двадцати четырёх) месяцев с даты продажи изделия, при соблюдении настоящих Условий.

При отсутствии чека или счета гарантийный срок исчисляется с даты производства изделия. Обратите внимание, что гарантийный талон не может служить подтверждением даты продажи. Гарантия на изделие действительна только в той стране, где оно было приобретено.

Условия гарантии

- 1. Гарантия предоставляется только на модели, официально поставляемые компанией VITEK и прошедшие сертификацию.
- 2. Гарантия предоставляется покупателю, приобретающим и использующим свой товар для личных или бытовых нужд.
- 3. Покупатель обязуется при возникновении неисправности в изделии обратиться в АСЦ для проведения гарантийного ремонта.
- 4. Гарантийные обязательства не распространяются на принадлежности и аксессуары, входящие в комплектность изделия - элементы питания (батареи, аккумуляторы), монтажные приспособления, также гарантия не распространяется на:
 - микроволновые печи: на решётки для гриля, стеклянные блюда, роликовые кольца, муфты вала мотора, элементы пароварки, лампы подсветки, плоские пластины, предохранители, аккумуляторы;
 - духовые шкафы: на внешние и внутренние стекла дверей, стеклянные поверхности панели управления, ручки двери и ручки управления, подносы, решетки, телескопические направляющие, стеклянные тарелки, керамические тарелки, вертела, термощупы, лампы подсветки;
 - пылесосы: на щетки, насадки, трубки, шланги, пылесборники, фильтры, аккумуляторы;
 - стиральные машины: на шланги для подвода и слива воды;
 - посудомоечные машины: на шланги для подвода и слива воды, корзины для загрузки посуды, распыскыватели, лампы подсветки;
 - варочные панели: на стеклянные поверхности, ручки управления, чугунные решетки, газовые конфорки, жиклеры;
 - кухонные вытяжки: на декоративные короба, воздуховоды, лампочки, фильтры;
 - холодильники: на полки, лотки и ящики, лампочки;
 - прочую МБТ: на аксессуары и принадлежности, идущие в комплекте, расходные материалы (предметы с ограниченным сроком службы), пылесы дистанционного управления.

- 5. Изделие снимается с гарантийного обслуживания в случаях:
 - если изделие использовалось в целях, не соответствующих его прямому назначению;
 - если нарушены правила эксплуатации, изложенные в Руководстве по эксплуатации;
 - нарушения сохранности гарантийных пломб;
 - если изменен, удален или неразборчив серийный номер изделия;
 - изменения внутреннего устройства или попытки самостоятельного ремонта изделия;
 - получения деформации, изменения геометрии корпуса товара;
 - монтажа, подключения и установки изделия, выполненных не в соответствии с Руководством по эксплуатации.
- 6. Гарантийные обязательства не распространяются на:
 - механические повреждения, возникшие после передачи изделия потребителю;
 - повреждения, вызванные воздействием влаги, высоких или низких температур, коррозией, окислением;
 - повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых, животных;
 - повреждения, вызванные стихией, пожаром, бытовыми факторами, случайными внешними факторами (скачок напряжения в электрической сети, гроза и т.п.);
 - дефекты, возникшие вследствие естественного износа при эксплуатации изделия. При этом под естественным износом понимаются последствия эксплуатации изделия, вызывающие ухудшение их технического состояния и внешнего вида из-за использования данного изделия или использования агрессивных чистящих средств, приведших к удалению символов и надписей на внешних поверхностях товара;
 - некомплектность товара, которая была обнаружена покупателем после передачи товара от продавца;
 - повреждения, вызванные несоответствием стандартам параметров электрических сетей и других подобных внешних факторов.

В вышеуказанных случаях Изготовитель снимает с себя ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией людям, домашним животным, имуществу.

- 7. Изделие может быть снято с гарантийного обслуживания, если будет установлено, что нарушены пломбы, имеются следы разборки и других, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации вмешательств.
- 8. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие выхода из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы или ограниченным гарантийным сроком.
- 9. Настройка и установка (сборка, подключение и т.п.) изделия, описанные в документации, прилагаемой к товару, могут быть выполнены как самим пользователем, так и специалистами АСЦ соответствующего профиля и фирм-продавцов (на платной основе). При этом лицо (организация), установившее изделие, несет ответственность за правильность и качество установки (настройки). Стоит обратить внимание на значимость правильной установки изделия, как для его надежной работы, так и для получения гарантийного и бесплатного сервисного обслуживания. Необходимо требовать от специалиста по установке внести все необходимые сведения об установке в гарантийный талон.
- 10. Настройка изделия, порядок которой изложен в Руководстве по эксплуатации, не относится к гарантийному обслуживанию. Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств и их комплектность без предварительного уведомления.

Уважаемые покупатели! Перед обращением в сервисный центр внимательно изучите раздел «Возможные неисправности» в Руководстве по эксплуатации.

версия 1/1/2025

Отрывной талон 3	Отрывной талон 2	Отрывной талон 1
Дата поступления	Дата поступления	Дата поступления
Дата выполнения	Дата выполнения	Дата выполнения
Характер ремонта	Характер ремонта	Характер ремонта
Сервисный центр:	Сервисный центр:	Сервисный центр:
Прибор принял, претензий не имею	Прибор принял, претензий не имею	Прибор принял, претензий не имею
Подпись	Подпись	Подпись

Құрылғының атауы

Үлгісі

Сериялық нөмірі

Сату күні

Сатушы фирма

Сатушы фирманың мекен-жайы

Сатушы фирманың телефоны

Кепілдік қызмет көрсету шарттарымен таныстым және келісемін.
Жарамды бұйымды алғанымды растаймын.
Сыртқы түріне шағымым жоқ.

Мөрі

Сатып алушының қолы

Жыртылмалы талон 1	Жыртылмалы талон 2	Жыртылмалы талон 3
Үлгісі	Үлгісі	Үлгісі
Сериялық нөмірі	Сериялық нөмірі	Сериялық нөмірі
Сату күні	Сату күні	Сату күні
Сатушы:	Сатушы:	Сатушы:
Сатып алушы туралы ақпарат:	Сатып алушы туралы ақпарат:	Сатып алушы туралы ақпарат:

КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРІ

Құрметті сатып алушы! Сатып алуды рәсімдеу кезінде бұйымның жинақтылығын, сыртқы түрін және негізгі жұмыс режимін тексеруді, кепілдік талонының дұрыс топтырылуын талап етіңіз. VITEK компаниясы Сізге таңдауыңыз үшін зор алғыс білдіреді. Бұйымды пайдалану кезінде қандай да бір ақаулар туындаған жағдайда жақын орналасқан авторландырылған сервистік орталықтарға (АСО) хабарласыңыз. АСО мекенжайлары мен телефондарын мына жерден біле аласыз: дүкенде; біздің дилерлерден; компанияның сайтында: www.vitek.ru/services/service-ty-sentyr. Тек осы сервис орталықтары VITEK техникасына қызмет көрсетуге құқылы және тиісті біліктілікке ие. Түсінбеушілікке қол бермеу үшін Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият зерделеуді және кепілдік талонының дұрыс топтырылғанын тексеруіңізді сұраймыз. Кепілдік міндеттемелері бұйымның кепілдігін біржақты айқындау мүмкіндігі болған кезде күшке енеді, ол үшін кепілдік талонында дұрыс және анық көрсетілген үлгілердің, сериялық нөмірдің, шығарылған күнінің, кепілдік мерзімінің болуы, сондай-ақ бұйымдағы сериялық нөмір мен үлгінің кепілдік талонында көрсетілгендермен сәйкес келуі қажет. Кепілдік талонында және бұйымда сәйкестендіру деректеріне қандай да бір өзгерістер енгізуге, сондай-ақ оларды өшіруге немесе қайта қазағу тыйым салынады. Осы шарттардың бұзылуы бұйымның кепілдігін анықтау үшін сараптама жүргізу қажеттілігіне өкелуі мүмкін. Осы кепілдік талонымен VITEK компаниясы бұйымның ақаулары анықталған жағдайда қолданыстағы тұтынушылардың құқықтарын қорғау жөніндегі заңнамамен, басқа нормативтік актілермен белгіленген тұтынушылардың талаптарын қанағаттандыру жөніндегі міндеттемелерді өзіне қабылдағанын растайды. Бірақ VITEK компаниясы төменде аталған шарттарды сақтамаған жағдайда кепілдікті де, сондай-ақ сервистік қызмет көрсетуден де бас тарту құқығын өзіне қалдырады. Кепілдік міндеттемелерінің барлық шарттары тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы заңнама шеңберінде қолданылады және олар ұсынылған елдің заңнамасымен реттеледі.

Кепілдік мерзімі

Кепілдік міндеттемелер осы Шарттар сақталған жағдайда бұйымды сату күнінен бастап 24 (жырыма төрт) ай ішінде жарамды.

Мұндай растау болмаған кезде кепілдік мерзімі бұйым шығарылған күннен бастап есептеледі. Кепілдік талоны сату күнін растау ретінде қызығ ете алмайтын өскеріңіз. Бұйымға кепілдік құқығы тек ол сатып алынған елде ғана жарамды.

Кепілдік талаптары

- Кепілдік тек VITEK компаниясымен ресми түрде жеткізілетін және міндетті сертификаттаудан өткен үлгілерге ғана беріледі.
- Кепілдік тауарды жеке немесе тұрмыстық қажеттіліктер үшін сатып алатын және пайдаланатын сатып алушыларға беріледі.
- Сатып алушы бұйымда ақаулық болған кезде кепілдікті жөндеу жүргізу үшін АСО-ға жүгінуге міндеттенеді.
- Кепілдік міндеттемелері бұйымның жиынтығына кіретін керек-жарақтар мен аксессуарларға – қуат элементтеріне (батареялар, аккумуляторлар), монтаждық құрылғыларға қолданылмайды, сондай-ақ кепілдік мыналарға қолданылмайды:
 - қысқа толқынды пештер: гриль торларына, өйнек ыдыстарға, ролікті сақиналарға, мотор білігінің муфталарына, бумен пісіргіш элементтеріне, артқы жарық шамдарына, қатпарлы тілімшелерге, аккумуляторларға;
 - тұшпашештер: өскіртесіңді сыртқы және ішкі өйнектеріне, басқару панелінің өйнек беттерін, өскі тұтқалары мен басқару тұтқаларына, наузаларға, торларға, телескоптық бағыттағыштарға, өйнек табақтарға, көрнекілік табақтарға, істіктерге, термोकөшіауштарға, артқы жарық шамдарына;
 - шаңсорғыштар: қылшақтарға, саптамаларға, түтіктерге, құбыршектерге, шаң жинағыштарға, сүзгілерге, аккумуляторларға;
 - кір жуғыш машиналар: суды беруге және ағызуға арналған құбыршектерге;
 - ыдыс жуғыш машиналар: суды беруге және ағызуға арналған құбыршектерге, ыдыс-аяқты жүктеуге арналған себеттерге, бүркікштерге, артқы жарық шамдарына;
 - пісіру панелдері: өйнек беттерге, басқару тұтқаларына, шойын торларға, газ оттықтарына, жипкерлерге;
 - ас үй сорғыштары: сәндік қораптарға, ауа құбырларына, шамдарға, сүзгілерге;
 - тоңазытқыштар: серелерге, науалар мен жәшіктерге, шамдарға;
 - басқа ШТТ: жиынтықтағы аксессуарлар мен керек-жарақтарға, шығыс материалдарына (қызмет мерзімі шектеулі заттар), қашықтан басқару пультеріне.

- Бұйым келесі жағдайларда кепілдік қызмет көрсетуден алынады:
 - егер бұйым оның тікелей арналымына сәйкес келмейтін мақсатта қолданылған жағдайда;
 - егер Пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген пайдалану қағидалары бұзылған жағдайда;
 - кепілдік мөртабаңдарының сақталуы бұзылған жағдайда;
 - егер бұйымның сериялық нөмірі өзгертілсе, жойылса немесе оқылмаса;
 - ішкі құрылғыны өзгерту немесе өнімді өз бетінше жөндеу әрекеттері;
 - деформация алған, тауар корпусының геометриясы өзгерген жағдайда;
 - Пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес орындалмаған бұйымды монтаждауға, қоспау және орнатуға.
- Кепілдік міндеттемелер:
 - бұйымды сатып алушыға тапсырған соң пайда болған механикалық зақымдар;
 - ылғалдың, жоғары немесе төмен температураның, коррозияның, тотығудың әсерінен болатын зақымдар;
 - ішіне бөтен нәрселердің, заттардың, сұйықтықтардың, жөндіктердің, жануарлардың түсуінен болған зақымдар;
 - элементтерден, өрттен, тұрмыстық факторлардан, кездейсоқ сыртқы факторлардан (электр қисісіндегі кернеудің жоғарылауы, найзағай және т.с.с.) келтірілген зақымдар;
 - бұйымды пайдалану кезінде табиғи тозу салдарынан туындаған ақаулар. Бұл ретте табиғи тозу деп тауардың сыртқы беттеріндегі таңбалар мен жазулары алып тастауға өкөп соқтырған, осы бұйымды пайдаланудың немесе агрессивті тазалау құралдарын пайдаланудың салдарынан олардың техникалық жай-күйі мен сыртқы түрінің нашарлауына өкөп соққан бұйымды пайдаланудың салдары түсініледі;
 - тауарды сатушыдан бергеннен кейін сатып алушы анықтаған тауардың жиынтықсыздығы;
 - электрлік желілер параметрлерінің стандарттарына және осындай басқа сыртқы факторларға сай келмеу салдарынан туындаған зақымдар.

Жоғарыда көрсетілген жағдайларда Өндіруші өнімдердің адамдарға, үй жануарларына, мүлікке тікелей немесе жанама келтірген зияны үшін жауапкершілікті өзінен алып тастайды.

- Егер мөртабаңдардың бұзылғаны, болшектеу іздері және пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көзделмеген басқа да араласулар анықталса, бұйым кепілдік қызмет көрсетуден алынуы мүмкін.
- Шектеулі қызмет ету мерзімі немесе шектеулі кепілдік мерзімі бар болшектердің істен шығуы салдарынан туындаған ақаулары бар бұйымдар кепілдікті жөндеуге жатпайды.
- Тауарға қоса берілген құжаттамада сипатталған бұйымды төңшеу және орнату (құрастыру, қосу және т.с.с.) пайдаланушының өзі де, тиісті бейіндегі АСО және сатушы фирмалардың мамандары да орындай алады (ақылы негізде). Бұл ретте бұйымды орнатқан тұлға (ұйым) қондырғының (төңшеудің) дұрыстығы мен сапасы үшін жауапты болады. Бұйымды дұрыс орнатудың маңыздылығына, оның сенімді жұмысы үшін де, кепілдік және ақысыз сервистік қызмет көрсету үшін де назар аударған жөн. Орнату жөніндегі мамандан орнату туралы барлық қажетті мәліметтерді кепілдік талонына енгізуді талап ету қажет.
- Пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген бұйымды төңшеу кепілдік қызмет көрсетуге жатпайды. Өндіруші алдын ала хабарламай, құрылғының сипаттама-ларын өзгерту құқығын өзіне қалдырады.

Құрметті сатып алушылар! Сервис орталығына бармас бұрын, Пайдалану жөніндегі нұсқаулықтарға «Ықтимал ақаулықтар» бөлімін мұқият оқып шығыңыз.

Нұсқа 1.0/2025

Жыртылмалы талон 3	Жыртылмалы талон 2	Жыртылмалы талон 1
Келіп түскен күні	Келіп түскен күні	Келіп түскен күні
Орындалу күні	Орындалу күні	Орындалу күні
Жөндеу сипаты	Жөндеу сипаты	Жөндеу сипаты
Сервис орталығы:	Сервис орталығы:	Сервис орталығы:
Аспапты қабылдаған, шағымым жоқ	Аспапты қабылдаған, шағымым жоқ	Аспапты қабылдаған, шағымым жоқ
Қолы	Қолы	Қолы

VITEK[®]

www.vitek.ru



Изготовитель:

Юй Вэй Ши Консалтинг (Шэньчжэнь) Ко., Лтд.

Адрес: офис 5B55, здание 8, Синхуа Гунье Да Ша, дом 4, улица Гунье Лю, район Наньшань, город Шэньчжэнь, Китай
Сделано в Китае

Yu Wei Shi Consulting (Shenzhen) Co., Ltd.

Address: Room 5B55, Building 8, Xinghua Gong Ye Dasha, No. 4, Gong Ye Liu Road, Nanshan District, Shenzhen, China
Made in China

Импортер и организация, уполномоченная на принятие претензий от потребителей: **ООО «Мерлион»**

Россия, Московская обл., г. Красногорск, б-р Строителей, д. 4

Изготовитель оставляет за собой право изменения комплектации, технических характеристик и внешнего вида товара.

Для получения более подробной информации о приборе посетите сайт: **www.vitek.ru**

Адреса сервисных центров указаны на сайте: **www.vitek.ru/services/servisnye-tsentry/**

Срок службы прибора составляет 3 года при условии его использования в строгом соответствии с настоящим руководством пользователя.

Сведения о серийном номере указаны на упаковке и стикере прибора.

Дата производства указана на упаковке.

Срок гарантии: 2 года*

**в соответствии с гарантийными условиями*

Өндіруші:

Юй Вэй Ши Консалтинг (Шэньчжэнь) Ко., Лтд.

Мекенжайы: 5B55 кеңсе, 8 үй, Синхуа Гунье Да Ша, №4, Гунье Лю көшесі, Наньшань ауданы, Шэньчжэнь қаласы, Қытай
Қытайда жасалған

Импорттаушы және тұтынушылардан талап-тілектерді қабылдауға уәкілетті ұйым:

«Мерлион» ЖШҚ,
Ресей, Мәскеу облысы, Красногорск қаласы, Құрылысшылар б-ры, 4 үй

Өндіруші тауардың жиынтықтамасын, техникалық сипаттамаларын және сыртқы көрінісін өзгерту құқығын өзіне қалдырады.

Аспап туралы толығырақ ақпарат алу үшін **www.vitek.ru** сайтына кіріңіз

Сервистік орталықтардың мекенжайлары **www.vitek.ru/services/servisnye-tsentry/** сайтында көрсетілген

Аспаптың қызмет мерзімі аспапты пайдалану жөніндегі осы нұсқаулыққа қатаң сәйкестікте пайдаланған жағдайда 3 жыл құрайды.

Сериялық нөмір туралы мәліметтер аспаптың қаптамасы мен стикерінде көрсетілген.

Шығарылған күні қаптамада көрсетілген.

Кепілдік мерзімі: 2 жыл*

**кепілдікті шарттарға сәйкес*

